

第12次会议简要记录

主席：卡尔佩奇先生（斯里兰卡）

目 录

议程项目88：有关新闻的问题(续)

议程项目116：按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款递送非自治领土情报(续)

议程项目117：外国经济利益集团和其他利益集团的活动妨碍在殖民统治领土内执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》并妨碍在南部非洲消除殖民主义、种族隔离和种族歧视的努力(续)

议程项目18：《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况（其他议程项目未涉及的领土）(续)

殖民国在殖民统治领土内采取的军事活动和作出的安排

议程项目118：各专门机构和与联合国有关关系的国际机构执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》的情况(续)

议程项目119：会员国对非自治领土居民提供学习和训练便利(续)

议程项目18：《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况（其他议程项目未涉及的领土）(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

Distr. GENERAL
A/C.4/48/SR.12
23 November 1993
CHINESE
ORIGINAL, ENGLISH

上午10时10分宣布开会

议程项目88：有关新闻的问题(续)(A/48/21, A/48/407; A/C.4/48/L.15)

1. KPAKPO先生(贝宁)说,贝宁代表团注意到助理秘书长承诺要同他的工作人员和其它联合国机构一起改善新闻部的结构和工作方法,以期满足国际社会的新闻需要,比较贫穷的国家尤其迫切需要这些新闻。它也欢迎教科文组织同新闻部继续展开合作。

2. 不过,他希望表示,贝宁代表团关切改革建议中的某些方面。必须合理分配资源,使新闻部的每一个部门都有经费去执行新闻委员会报告(A/48/21)中决议草案B所述的各项活动。应当立刻采取一些措施去补救显然日益增加的某些失衡。其中一个例子就是联合国无线电事务处各科之间的失衡:涵盖51个国家的非洲科只有1名法语和1名英语制作人,而其他各科内,每种语言各有2名制作人。另外一个例子就是,各国家集团在新闻部的任职人数不足:非洲人、法语人员、妇女(尤其是非洲妇女)任职人数都不足。联合国新闻中心的地域分配情况和各不同区域的联合国活动报导,也都不公平。联合国传播媒介使用的两种工作语文(法文和英文)之间也存在失衡。

3. 贝宁代表团认为,尽管缺乏经费,但是应当多加使用视听材料去帮助由于文盲而处于不利地位的人群。他也促请新闻部应当指派高度积极的专门工作人员、尤其是在主任级别,以期支助各新闻中心的工作。他惋惜地说,仅仅因为秘书处没有找到合格的人当主任,一个新闻中心就给关闭了。

4. 他感到惋惜的是,秘书处没有同布基纳法索政府进行初步讨论,甚至没有将采取的措施告诉该政府,就对于瓦加杜古新闻中心作出了决定。与此类似,事先没有同新闻委员会或特别政治委员会进行协商,就把18个新闻中心并入开发计划署外地办事处。

5. 也令人惋惜的是,由于缺乏资源,助理秘书长就设法限制新闻发布服务,这种服务曾经帮助了小国代表团的工作。他认为,这个问题提交新闻委员会。节省时间、但忽略展开对话,并不会提高效率。

6. 目前,联合国的全球作用正在经常发展之中面临越来越多的挑战,因此,它的经费被迫日益缩小,因为各各国未克尊重它们的义务。不过,包括新闻自由在内的新世界新闻和通信次序和尤其在发展中国家的工作责任需要大量的金钱。它认为必须适当地管制对于经常预算和各种特别预算作出的捐助。所以贝宁代表团呼吁所有国家履行其义务。此外,它还呼吁较富的国家慷慨提供自愿捐助,使得新闻部能够开展其方案。

7. 然而,他祝贺新闻部不懈地努力增加报导重大的国际事件,尽管缺乏经费和工作人员。它也鼓励助理秘书长采取大胆的行动,以期改善新闻部的服务和向委员会提出有意义的倡议。

8. 国际社会透过对话和集体构想会从长期协作中得到好处,以期避免富国对穷国强加意愿的危险。只有这样改革才会成功。

9. HAN TAE SONG先生(朝鲜民主主义人民共和国)说,国际关系方面的源远流变化需要建立新的世界新闻和通信次序。曾经常常强调,应当消除目前的失衡,但是没有找到实际的解决办法,发达国家与发展中国家之间仍然存在通信能力的巨大差距。新闻技术仍然属于发达国家的垄断,常常用于传送它们的文化、意识形态、歪曲的新闻。也用于阻挡发展中国家的声音。

10. 联合国新闻的基础设施应当有所改善。新闻中心网应当扩大,这会有助于加强联合国、各新闻机构、各非政府组织与发展中国家各教育中心之间的关系。联合国也应当帮助发展中国家改善其本国的新闻基础设施。他赞扬了新闻部采取行动,在过去12年期间为发展中国家的新闻记者和广播人员筹办培训班。

11. 发展中国家本身应当制定新的业务战略,透过加强不结盟国家新闻社联盟的作用以期促进南南合作。1993年6月在平壤举行的第4次不结盟国家新闻部长会议

曾经建议是否可以利用卫星来传播新闻。该会议也无异议地通过了关于在各区域建立国际新闻中心的《平壤宣言》，这样的行动会透过加强各国际新闻机构的作用，促进各国家的独立目标。他本国政府会继续发挥其作用，方法是加强国家一级的新闻基础和提高同联合国、其他国家的合作。

12. NAGY先生(匈牙利)说，全球政治环境已经发生的变化必须反映在委员会的工作中。冷战的结束已经使得有可能建立更加有效的世界新闻和通信次序。不过，按照同样理由，各会员国期望联合国调和解决冲突时的不同意见，促进停止武装冲突、保护人权、监测民主选举、提供人道主义救济、保护环境、推动可持续发展。

13. 匈牙利代表团欢迎新闻委员会在处理敏感的新闻政策议题时，达成了协商一致决议。委员会的下次工作将是加强协商一致意见，采取新的实际步骤在世界各地达到属于基本人权的新闻自由。不民主的社会的一个特点就是控制新闻流动。他向因公牺牲性命的新闻记者致了敬意，同时说，对新闻自由的一切违反行为是不能令人接受的，应当受到强烈谴责。

14. 联合国曾经有机会帮助便利各国之间广为传播和交换新闻。匈牙利十分重视联合国各不同机构之间以及联合国与各会员国之间新闻经常流动。

15. 匈牙利代表团赞扬了新闻部努力改善效率，同时认识到新闻受到严格的预算限制。不过，鉴于日益需要有关联合国活动的新闻，新闻部必须优先进行维持和平和建立和平、促进人权和人道主义援助等活动。最后，他表示匈牙利代表团支持报告(A/48/21)的第86段中所建议的两项决议草案。

16. RAVN女士(挪威)以北欧国家(丹麦、芬兰、冰岛、瑞典、挪威)的名义发言。她高兴地说，象过去几年一样，新闻委员会未经表决就通过了其报告。维持这样的协商一致意见是最为重要的。自从1948年通过《世界人权宣言》以来，有关行使新闻权利的全球情况已经发生了根本变化。新的观众、听众、读者人数连同他们可以得到的新闻数量一直日益增加，尤其是在以前新闻没有自由流动的区域。北欧国家热烈希望新的通信和新闻手段会提高各地的民主。它们也希望，今后作出的决定

会尽可能密切联系群众；例如，有关全球环境问题的新闻，对于达成地方各级最好的解决办法，常常是不可缺少的。

17. 如果发展中国家的通信能力有所改善，经济合作也会带来好处。北欧国家继续支持教科文组织的《国际通信发展方案》。她向因公受到虐待或死亡的新闻记者致敬，并且又说，发展自由的报刊是极端重要的。不应当阻挡观点的传播，即使这些观点批判行政当局。

18. 联合国的作用面临日益增加的希望。因此，一般群众应当合乎实际的看待联合国的所作所为和工作能力。同时，新闻部需要进一步合理化。它应当保持高度的灵活性，能够响应重要的发展情况。当联合国响应维持和平或监测选举等挑战时，它在一开始说应当参与。它在柬埔寨过渡时期联合国权力机构内的成就就是很好的例子。另外一项新闻成就就是1992年6月举行的联合国环境与发展会议，会议结果提高了群众的觉悟。

19. 不过，她表示关切1994-1995年新闻部拟议的经费数额：大约\$1.36亿，几乎等于全部经常预算的5%。这超过了人权和人道主义事务加起来的拟议数额。应当透过资源的重新分配寻求质量和产量的进一步提高。

20. 联合国各新闻中心也应当受到监测，以期更好地利用资源。某些中心应当成为在平等基础上为几个国家服务，作为个别联合国办事处在同一地点合并工作的一部分。这样会带来财政方面和其他质量方面的好处。北欧国家同意，新闻部应当就同新闻委员会合并试验时期，报道调查结果，她希望这样会缓解那些反对合并的人的担心。

21. 最后，北欧国家强烈支持了助理秘书长打算整顿新闻部的活动。它们也会支持委员会报告的第86-89段中所建议的2项决议草案和2项决定草案。

22. 森格韦先生(津巴布韦)说，他理解到，特别政治委员会同非殖民化委员会的合并没有降低分配给委员会的议程项目的重要性。联合国的作用曾经要求，应当适当地侧重其形象。不过，由于联合国的成功系于消息灵通的群众，因此新闻必须自由

流动。可能会有错过大多数发展中国家的危险,因为它们缺乏技术、训练、资源。在这方面,他向教科文组织《国际通信发展方案》和新闻部同教科文组织合办的讨论会的工作,致以敬意。也需要进一步的培训方案。

23. 他赞扬了新闻部传播有关《联合国1990年代非洲发展新议程》的新闻和出版《非洲复苏》季刊。新闻部也提醒国际社会警惕1992年干旱期间南部非洲的灾荒可能性。他督促新闻部宣传安哥拉境内被忘掉的悲剧,据报道,那里每天1000人死亡。有关变化中的巴勒斯坦和南非局势,也需要更多的新闻。新闻部在铲除种族隔离方面可以发挥促进作用。

24. 关于联合国各新闻中心的合并,他说,虽然他本国代表团可以因此节省费用,但是,合并引起了许多有关管理的问题,因为各新闻中心的经费来自经常预算,同开发计划署办事处不一样。他问,这样会如何影响秘书处工作人员与担负不同任务的专门机构的工作人员之间的关系。他认为,在界定合并规范和目标之前,应当暂时停止合并。

25. 他欢迎设立萨那新闻中心,搞活德黑兰中心,加强布琼布拉、达累斯萨拉姆、达卡中心。此外,津巴布韦还认为,指派各区域中心的主任,会帮助改善传播有关卢旺达、索马里、安哥拉、莫桑比克、利比里亚、南非境内联合国活动的新闻。关于开办新的中心,他本国代表团认为,必须遵守适当的程序。

26. AL-ZAYANI先生(巴林)说,新闻传播媒介可以便利正确新闻的流动,这是旨在建立新的新闻和通信秩序的努力的一部分,这种作用已经引起了特别的注意,因为各国的利益越来越相互联系,各国人民的期望也越来越相似。

27. 按照秘书长报告(A/AC.198/1993/7)的提议,如果经验付诸客观评价,就可能减少担心18个联合国新闻中心并入开发计划署外地办事处之后可能造成的恶果。各新闻中心将联合国的信息传达给各国人民,在各国人民中间传播联合国的原则;目前,联合国作为共同力求和平与发展的独特论坛,已经获得了更大的能力,它的形象由于各国人民中间的新意识而有所加强,在这个时候,应当扩大联合国的活动。

28. 联合国50周年纪念应当突出联合国维护国际和平与安全,根据尊重平等权利原则、无歧视地促进全体人类人权和基本自由以发展各国之间友好关系等原则。

29. 巴林代表团希望,1994年和1995年计划召开的重大国际会议将由新闻部在目前的资源范围内充分加以报导,因为这些会议侧重促进《联合国宪章》第55条列出的各项宗旨。

30. LEPESHKO先生(白俄罗斯)说,冷战期间意识形态障碍的消失和通信手段的发展已经使得新闻可以在世界各地自由流动。所以,新闻目前强有力地影响群众舆论,这意味着,这种工具的控制者具有更大的责任。白俄罗斯目前面临建立独立新闻系统这项挑战,它遵守的原则是,新闻自由流动和获取在加强民主和促进社会、经济发展方面发挥了重要的作用。白俄罗斯国会目前正在讨论新闻、电视、无线电法案以及白俄罗斯新闻系统发展政策。

31. 白俄罗斯在建立独立的新闻系统时,慎重地避免国家孤立;它仍然欢迎新闻交换,同时希望,国际组织、尤其是联合国提供支助和援助。在这方面,他欢迎在白俄罗斯设立临时联合国办事处,该办事处正在采取第一步骤,促进联合国系统与白俄罗斯各公营和非政府结构之间的协调。

32. 建立新的世界新闻和通信秩序,是联合国的优先任务。新闻流动方面的目前失衡应当得到解决,也应当透过加强通信基础设施,优先满足发展中国家和新民主国家的需要。

33. 白俄罗斯代表团赞赏地注意到新闻部在国际安全与裁军、维持和平、非殖民化、人权等重要领域作了大量工作。这些活动的成功和国际社会提供的支助系于国际社会对于联合国的实际宗旨、资源、需要的了解。1992年联合国环境与发展会议是这种成功的良好例子。白俄罗斯代表团希望,新闻部也会成功地对1994年国际人口与发展会议、1995年第四次妇女问题世界会议等事件以及联合国50周年纪念等重大事件,提供投入。

34. 他说,1996年是切尔诺贝利灾难10周年,这次灾难威胁了几百万人的生命。

应当利用这次悲惨的周年纪念去提醒人人知道“和平的原子”的危险和对于自然力量的忽视态度的不可容忍性。白俄罗斯代表团提议,委员会应当审议为这次周年纪念而编制和执行全系统新闻方案。

35. 白俄罗斯代表团作为新闻委员会的成员,证实了它准备同其他代表团、新闻部合作,确保传播媒介的许多新闻来源清楚地听到联合国之声。它会加入新闻委员会提交的各项决议草案,同时希望,这些决议草案会未经表决就获得通过。

36. CISSE先生(塞内加尔)说,属于77国集团成员的塞内加尔代表团赞同了该集团主席在委员会上作出的发言。

37. 最近对联合国经常作出的言过其实的苛刻批评,基本上源自缺乏有关联合国活动的新闻,应当透过建立更加可靠的、透明的通信系统加以取消。这种系统的缺乏大部分导致了联合国中立地位受到质疑,以致联合国的威望严重受损,活动受到援助对象的误解。因此,新闻部应当采取主动,增加外地活动,以期教育和通知人民提高他们对联合国各种任务的觉悟。新闻部在维持和平行动领域担负了特别的责任,这个领域的成功大部分系于提高群众觉悟。

38. 柬埔寨和索马里内的行动是新闻部作用重要性的2个例子。柬埔寨过渡期间联合国权力机构的成就源自教育、新闻、居民觉悟提高领域的努力,这些居民更加了解了未来的机会,面向该权力机构的目标进行了动员。不过,关于联合国索马里行动(第二期联索行动),由于缺乏持久的新闻运动,导致索马里居民误解了行动目标。

39. 在这方面,联合国各新闻中心可以发挥关键的作用;它们的手段应当加强,活动应当增加。作为这项努力的一部分,新闻部应当本着伙伴精神,同会员国有关服务处建立比较平衡的合作关系。这会大有利于发展中国家,尤其是非洲的。尽管联合国存在严重的财政困难,但是,如果没有考虑到这种情况,就会导致精简手段无法合理纠正的严重后果。例如,非洲国家认为难以理解,当在其他区域设立新的中心时,为什么应当取消它们某些新闻中心。因此,他呼吁新闻部要确保,新闻资源的重

新部署不会忽略发展中国家、尤其是非洲国家利益。在这方面，他赞扬了主管新闻事务部助理副秘书长有关维持印发新闻发布的决定。

40. 对于联合国受到的批判作出的最佳答复就是加强新闻部的手段，以便建立所有国家之间的对话和更加美好的世界所需的国际团结。

41. TANG先生(喀麦隆)说，喀麦隆代表团欢迎努力建立新的世界新闻和通信秩序，同时希望委员会收到的各项决议草案会向过去几年一样未经表决就获得通过。他向秘书长致敬，因为他在国际范围内的新闻领域作出了努力，在目前世界各地，穷国经济危机日益恶化，同时民主和自由也日益增长。

42. 联合国目前面临发展和建立比较公平的新闻秩序方面新的挑战。它在促进各国人民之间和平与了解方面的催化作用要求它显示更大的透明度，新闻部应当发挥领导的作用。在这方面，喀麦隆代表团赞同了77国集团主席的发言，其中表示了他本国代表团的许多关心点。

43. 喀麦隆代表团希望重申，它重视联合国透过其新闻中心、尤其是在非洲所采取的行动，在那里，各中心在抵抗种族隔离、贫穷、干旱、艾滋病、威胁非洲大陆的其它传染病方面发挥了根本作用。各中心也帮助了促进民主和尊重人权。因此，新闻部旨在某些中心并入开发计划署办事处和甚至有时候旨在未经大会委托一起取消的现行政策是令人关心的原因。虽然它鼓励面临严重财政困难的新闻部作出努力，虽然它查觉到新闻部日常活动管理工作需要灵活性，但是，透明性和尊重大会决议的精神应当成为新闻部的准则。在员额地域分配、使用官方语文等其它领域，平等原则也应当成为准则。这几点不应当视为批判新闻部，它的活动常常负责宣传诸如向种族隔离种族主义进行战斗等正义事业。在这方面，应当特别注意世界上仇外思想占统治地位的一些区域。最后，他说，喀麦隆曾经对民主和发表自由作出承诺，会永远支持一切旨在加强新闻领域自由和多元化的倡议。

44. BUTLER先生(澳大利亚)说，联合国目前处于过渡之期，这段时期的处理态度是联合国面临的关键性挑战。政治和经济领域开始改革之后，在新闻领域作出同

样努力的时间已经来到了。当他同一般群众谈话时,他对于群众高度期望联合国与他们缺乏正确了解联合国实际作为之间的差距,感到惊讶。必须弥补这种观念上差距,责任在于联合国本身。

45. 应当侧重3个领域:处理联合国与传播媒介之间的关系;继续向一般群众提供新闻,审查联合国在外地的组织情况。他认为,新闻部收到了一般来说已经足够的资源,自己制定了现代的优先次序,拥有了高级别的政治后台。当前的任务是,继续在诸如政治机构、秘书处等其它领域已经开始的改革,加强秘书长的的工作,如果有用,澳大利亚政府会考虑提供传播媒介和技术领域的专家援助。

行使答辩权时的发言

46. GIOVAS先生(希腊),提到了前南斯拉夫的马其顿共和国代表在上次会议上的发言。他说,发言中对于该国的称呼是不正确的。按照安全理事会第817(1993)号决议的规定,在解决有关该国名称分歧之前,该国在联合国一切场合下应当暂时为前南斯拉夫的马其顿共和国。这种分歧尚未得到解决。

47. TASOVSKI先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)提到了安全理事会第817(1993)号决议。他说,当建议他本国成为联合国会员时,并没有提到使用其宪法名称,就是马其顿共和国。按照《联合国宪章》,没有人有权利对独立的主权国家强加一个名称。

48. GIOVAS先生(希腊)说,对于安全理事会第817(1993)号决议,没有解释的余地,其中内容可以自我解释。解释内容会使得这项决议丧失意义。

49. TASOVSKI先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)感到失望的是,希腊代表坚持不正确解释这项决议。

议程项目116: 按照《联合国宪章》第七十三(辰)款递送非自治领土情报(续)

(A/48/23(Part IV)号文件第八章,第10段中的决议草案

50. 关于本决议草案进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、刚果、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、津巴布韦。

反对：无。

弃权：法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

51. 本决议草案由122票对0票、3票弃权获得通过。

52. AL-ATTAR先生(阿拉伯叙利亚共和国)和BUBALA先生(赞比亚)说,如果他们的机器当时修好的话,他们就会投票赞成本决议草案。

53. ARKWRIGHT先生(联合王国)为了解释投票而发了言。他说,联合王国投了弃权票,因为不同意决议草案第2段的内容,应当由大会确定一个非自治领土已经达到充分自治足以解除管理国按照《宪章》第73条(辰)款递送情报的义务。这样的决定必须让给有关领土政府和管理国作出。当然,联合王国会继续按照《宪章》遵守有关不列颠附属领土的义务。

54. 主席说,委员会结束了项目116的审议工作。

议程项目117: 外国经济利益集团和其他利益集团的活动妨碍在殖民统治领土内执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》并妨碍在南部非洲消除殖民主义、种族隔离和种族歧视的努力(续)

议程项目18: 《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况(其他议程项目未涉及的领土)(续)

殖民国在殖民统治领土内采取的军事活动和作出的安排

议程项目118: 各专门机构和与联合国有关系的国际机构执行《给予殖民地国家和人民独立宣言》的情况(续)

(A/48/23(Part III))号文件第五章,第13段中的决议草案以及A/C.4/48/L.11号文件中对此的修正案

(A/48/23(Part III))号文件第六章,第14段中的决定草案以及A/C.4/48/L.12号文件中对此的修正案

(A/48/23(Part IV))第七章,第15段中的决议草案以及A/C.4/48/L.13号文件中对此的修正案

55. PHEKO先生(泛非主义者大会(阿扎尼亚)观察员)在项目18之下发言。他说,在对待殖民情况时,不可有双重标准。他又说,南非情况基本上属于殖民主义,的确是非洲殖民历史上最黑暗的篇章。1909年,不列颠殖民者联合了4个分开的殖民地地形

成南非。它不顾土著的大多数非洲居民，故意操纵国际法，将政治权力给了少数的殖民者和种族主义的移民者，这些人尽管只占了人口的7%，但是完全控制南非议会和占领土地的87%。因此，非洲人在他们自己的国家阿扎尼亚内，在国会内没有一座席位，也没有投票权和土地拥有权。遗留下来的就是贫穷、缺乏教育、奇高无比的婴儿死亡率。

56. 因此，在南非，殖民主义的根本问题从来没有得到解决，反而发展成了种族隔离的殖民主义。种族隔离是等同种族灭绝的违反人性罪，按照公认的国际法标准，也等于战争罪，因此，必须加以惩罚。

57. 泛非大会请求委员会继续处理南非问题，一直到阿扎尼亚事实上和法律上多数统治为止。不可原谅的错误是，认为南非目前属于主权国家，但是，南非透过玩世不恭的操纵，的确首先成为国际联盟的成员，后来成为联合国的会员。阿扎尼亚人民为了出席联合国，不得不于1960年在泛非大会领导的沙佩维尔和平起义时受到屠杀，这是国际上有名的南非悲剧。

58. 目前，由于殖民国已经放弃了非殖民化责任，因此，被殖民的非洲人发现自己同各方的南非殖民政权举行谈判，该政权既是运动员，又是裁判，既是检查官，又是法官。委员会不应当相信南非境内所谓的“正面变化”，以免在政治经济方面和国际权宜之计的祭台上牺牲了种族隔离受害者的利益。尽管取得了进展，但是仍然十分肤浅，而且有所夸大其词；为了南非政权的康复，已经做得太多了。需要向阿扎尼亚人民再度保证，不会掩盖他们的民族利益。他们仔细地遵守和赞赏了委员会通过的进步性决议，其中鼓励了被压迫人民寻求和平办法去解决南非问题。

59. LOHIA先生（巴布亚新几内亚）以非殖民化问题特别委员会主席的名义发言。他提出了A/C.4/48/L.11, L.12和L.13号文件中有项目117、18和118下5项决议草案和决定草案的修正案。

60. 非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生1993年9月24日在反对种族隔离特别委员会上的历史性发言和后来大会旨在取消对南非的制裁的决定已经导致了非

殖民化问题特别委员会无异议同意,应当订正这些决议草案和决定草案,以期反映这些发展情况。前线国家和非洲国家集团对提议的修正案作出长久痛苦的协商之后,作出了重大妥协,特别委员会各成员也无异议地同意了第四委员会收到的修正案。

61. 特别委员会希望,会协商一致加以通过。

62. A/C.4/48/L.11号文件中有关A/48/23 (Part III)号文件第五章第13段的决议草案修正案,未经表决就获得通过。

63. COOLS先生(比利时)以欧洲共同体成员国的名义发言,他在表决议程117、18和118下A/48/23 (Parts III和IV)号文件中所载的决议和决定草案之前解释了投票态度。他说,他们的代表团曾经注意到,某些决议草案的措词的确比前几年要缓和和一些,同时在一般性辩论期间表示希望说,已经宣布的修正案会考虑到变化中的南非局势和大会作出的各项决定。他们高兴地注意到,有关制裁南非的句子已经删掉,这是合乎逻辑的。不过,欧洲共同体各成员国不会投票赞成这些决议和决定草案,因为他们原则上反对结合非殖民化问题提到种族隔离。

64. 关于项目18,他们虽然重申支持各专门机构向各附属领土提供人道主义、技术、教育援助的努力,但是认为,必须尊重这些机构的自主权和规章。关于有关外国经济利益的项目117,由于决议草案中没有明确区分自然资源耗尽等有害外国活动与促进领土经济社会发展的外国投资等有益外国活动,欧洲共同体各成员因此无法投票赞成。他们尤其惋惜了该决议草案的新标题和其中序言部分第1段的修正案文。

65. 欧洲共同体希望再度表示关切有关军事活动的决定草案,因为该项目没有分配给第四委员会。所以,他们会投票反对该决定草案。

66. 欧洲共同体感到遗憾的是,2项决议草案和委员会将要表决的决定草案很少有助于促进委员会有关非殖民化的共同目标,共同体希望,提交大会第四十九届会议的案文会更加平衡,根据更大程度的协商一致意见。

67. 对于A/48/23 (Part III)号文件第五章第13段中修正的决议草案,进行了

记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、喀麦隆、智利、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、肯尼亚、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴布亚新几内亚、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对：澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、捷克共和国、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、科威特、列支敦士登、卢森堡、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、西班牙、瑞典、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：阿根廷、刚果、乌拉圭。

68. A/48/23 (Part III)号文件第五章第13段中的修正的决议草案，由89票对35票、3票弃权获得通过。

69. HEART先生(巴拿马)说，他曾经打算投票赞成该决议草案，但是撤错了按

钮。

70. 主席说,委员会结束了项目117的审议工作。

71. A/C.4/48/L.12号文件中有关A/48/23 (Part III)号文件第六章第14段决定草案的修正案,未经表决就获得通过。

72. 对于修正的决定草案,进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、非洲、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯里兰卡、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、塔吉克斯坦、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对: 亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、捷克共和国、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、列支敦士登、卢森堡、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、斯洛伐克、西班牙、瑞典、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：阿根廷、刚果、日本。

73. A/48/23 (Part III)号文件第六章第14段的修正的决定草案,经过92票对34票、3票弃权获得通过。

74. A/C.4/48/L.13号文件中有关A/48/23 (Part IV)号文件第七章第15段决议草案的修正案,未经表决就获得通过。

75. 对于修正的决议草案,进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、刚果、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对：亚美尼亚、法国、荷兰、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：阿根廷、澳大利亚、奥地利、白俄罗斯、比利时、保加利亚、加拿大、捷克共和国、丹麦、芬兰、德国、希腊、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、列支敦士登、卢森堡、挪威、波兰、葡

萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、斯洛伐克、西班牙、瑞典、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、乌拉圭。

76. A/48/23 (Part IV)号文件第七章第15段中修正的决议草案,经过90票对6票、33票弃权获得通过。

77. BARONCELLI先生(意大利)发言解释投票。他说,意大利代表团完全赞成比利时代表以欧洲共同体及其成员国的名义所作的投票解释。不过,他希望评论A/48/23 (Part IV)号文件中刚才通过的有关的专门机构作用的决议草案。意大利在表决期间投了弃权票,因为曾经努力使用事实、合乎实际的措词改善了案文。不过,为了向非自治领土提供更好的服务,尊重各专门机构的自主权和规章,特别委员会应当在大会第四十九届会议起草有关该问题的决议时,努力提高正确性。

78. McKINNEN先生(新西兰)提到了专门机构的作用,他说,新西兰产曾经投票赞成该决议草案,因为它作用管理国支持的专门机构在非自治领土内活动,同时认为,该决议草案加上的专门机构的代表出席了第四委员会的各次会议将有助于鼓励适当地侧重这些领土的需要。他也高兴地看到,获得通过的草案已经删去了过时的种族隔离。在专门讨论联合国各专门机构的活动的决议中提到这些事情是不恰当的,同进歪曲了关于领土问题的整篇案文的重点。他敦促委员会提交大会第四十九届会议该项目下各项决议草案删掉类似的事情。

79. CANAS女士(阿根廷)发言解释投票。她说,阿根廷代表团赞赏了联合国在非殖民化领域的工作,同时欢迎了各项决议和决定草案中出现最新的措词。

80. SIDOROV先生(俄罗斯联邦)发言解释投票。他说,赞赏了各前线国家和其他非洲国家的代表以求各项决议和决定草案删掉种族隔离这些努力符合南非境内目前的正面发展事态,尼尔逊·曼德拉先生表示的观点,以及联合国有关取消对南非的经济制裁的决定。

81. 然而,俄罗斯代表团关切的是,修正案文还没有删掉不属于委员会职权范围的问题。真正说来,获得通过草案仍然包括有关种族隔离的规定和偏离有关10个非

自治领土的综合决议草案措词的过时内容。此外，俄罗斯代表团也关心的是经过修正的有关外国经济利益集团活动的决议草案没有明确区分这些活动的有害后果与有益后果。因此，俄罗斯联邦被迫投票反对决议草案和决定。它希望，联合国有关非殖民化的机构今后会致力于培养合作气氛。

82. HEART先生(巴拿马)发言解释投票。他说，他曾经投票赞成决议草案和决定，因为巴拿马代表团认为，经过修正的案文比起委员会过去通过的有关这些议程项目的决议和决定，措词显然改善。

83. 主席说，委员会已经完成项目118的审议工作。

议程项目119: 会员国对非自治领土居民提供学习和训练便利(续)

决议草案A/C.4/48/L.5

84. 主席通告委员会说，保加利亚、印度、马里、巴巴多斯已经成为该决议草案的共同提案国，同时提议，委员会可以未经表决加以通过。

85. 决议草案决议草案A/C.4/48/L.5获得协商一致通过

86. MUNYAMPETA先生(卢旺达)说，如果决议和决定草案表决期间他在的话，他就会投票赞成全部草案。

87. 主席说，委员会已经结束了议程项目119的审议工作。

议程项目18: 《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况(其他议程项目未涉及的领土)(续)

有关西撒哈拉问题的决议草案A/C.4/48/L.4

88. DE SOUZA先生(委员会秘书)说，秘书长审查了特别委员会有关美属萨摩亚、安圭拉、百慕大英属维尔京群岛、开曼群岛、关岛、蒙特塞拉特、托克劳特克斯和凯科斯群岛、美属维尔京群岛、太平洋群岛托管领土、皮特凯恩、圣赫勒拿、

新喀里多尼亚问题的建议所涉方案预算问题,就象A/48/23(Part VI)号文件第十章第28和29段以及A/48/23(Part VII)号文件第十一章第9段中所载的那样。曾经假定,这些建议不会造成更多的费用和方案制定变动,因为1994-1995两年期方案概算第3A款下已经提供了足够的经费。

89. NYAKYI先生(坦桑尼亚联合共和国)以阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、布基纳法索、布隆迪、乍得、智利、哥伦比亚、刚果、古巴、塞浦路斯、多米尼加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、加纳、格林纳达、几内亚比绍、圭亚那、洪都拉斯、肯尼亚、老挝人民民主共和国、莱索托、马达加斯加、马拉维、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、莫桑比克、纳米比亚、尼加拉瓜、尼日利亚、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、圣多美和普林西比、塞舌尔、苏里南、斯威士兰、特立尼达和多巴哥、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、赞比亚、津巴布韦的名义发言。他说,他希望将那些完全支持完全理事会第658(1990)和690(1991)决议通过的解决计划的国家,列入记录。它们欢迎摩洛哥王国同萨基亚阿拉姆和奥德奥罗人民解放阵线之间的直接会谈,并且鼓励双方透过直接对话导致自决公民投票,加速这个进程。

90. 它们也欢迎1993年5月和6月秘书长访问该区域,同时表示赞赏有些国家已经向联合国西撒哈拉公民投票特派团提供了文职和军事人员。最后,他们重申完全支持决议草案A/C.4/48/L.4,并且促请委员会协商一致加以通过。

91. SNOUSSI先生(摩洛哥)发言解释立场。他在提到前面一位发言人时说,他本来认为,委员会主席代表各成员表示支持已经足够符合协商一致的逻辑和联合国的惯例,没有必要就未经表决所通过的决议草案另行发言。不过,由于前面一位发言者已经另行发言支持该决议草案,他感到有义务要为“沉默的大多数”说话,就是,摩洛哥同样坚决支持该决议草案的一切条款,并非仅仅是其中表示支持秘书长及其特别代表的努力的部分。

92. 他说,前面位发言者忘记谈到该人民解放阵线到目前为止在该区域取得的进展,尤其是调查委员会为执行解决计划所作的筹备工作,国际社会和安全理事会认为这项解决计划达成公正持久解决的手段。虽然前面一位发言者几乎排除其他方面是突出了在Laayoune倡议的以及探讨性对话,但是,秘书长、他的特别代表、有关的国家一直打算这次对话是补充解决进程的而非加以取代。

93. 他又说,同前面一位发言者提出的要求正好相反,这次对话不能够涉及所有尚未解决的问题,因为其中大多数属于秘书长以及特别代表的专属职权范围,就象1993年10月19日特别代表在普通照会中说明的那样。摩洛哥希望重申,不能把对话强加给各方之一,各方之间必须事先商定具体的对话形式。摩洛哥本身反而看好对话兼新闻媒界这种举动,就是有关的代表团之间展开实务对话,以期创造信任气氛,便利公民投票。摩洛哥代表团就是本着这种精神从拉巴特来的,目前仍然在纽约。

94. 此外,如果他自己的发言受到考虑,他就不会难以赞同前面一位发言者的谈话。最后,他感谢那些参与该人民解放阵线的国家和目前在西撒哈拉工作的联合国工作人员所作出的努力。

95. 决议草案A/C.4/48/L.4未经表决就获得通过。

下午1时20分散会。